

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.



SUNDAY, JULY 10, 2022

15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

"A man fell victim to robbers as he went down from Jerusalem to Jericho. They stripped and beat him and went off leaving him half-dead. A priest happened to be going down that road, but when he saw him, he passed by on the opposite side. But a Samaritan traveler who came upon him was moved with compassion at the sight." - Lk 10:30b-31, 33

CHURCH TOWER & ROOF RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the tower Roof Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Janet S. Lesaffre, Mrs. Nancy Yiznitsky, Mr. & Mrs. Bruce Dudley in memory of +Helen Lorenc.

BÓG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

4- Day WALKING PILGRIMAGE

SS. Peter & Paul Church, Great Meadows, NJ will host a spiritual 4-day Walking Pilgrimage on August 4th – 7th, 2022 from the church in NJ to Our Lady of Czestochowa Shrine in Doylestown, PA. Walkers range from infants to people well into their 70's. You may join our spiritual trip any day of the journey and for as many days as you wish. Register by mail before July 24th for the discounted prices or visit our website for churches in your area that also offer discounted prices. More info call 908-637-4269 or www.walkingpilgrimage.us.

ALTAR SERVERS AND LECTORS

Our parish is in need of ALTAR SERVERS AND LECTORS for English and Polish Masses. If you attend any of these masses and are willing to help, give us a call at 860-522-9157. Please consider volunteering. Thank you.

DEAR REV. ADAM HURBANCZUK

Thank you for letting Birthright conduct a baby bottle fundraiser in you parish. Your support and that of your parishioners gives Birthright the opportunity to help pregnant women give birth to their babies.

BIRTHRIGHT of Greater Hartford THANKS YOU

for a great response to the Baby Bottle Fundraiser! Birthright has served pregnant women in crisis in the Hartford area since 1972. Thousands of expectant mothers have received the help they need to bring their babies into the world! We are very grateful for your support. It makes this life saving work possible. Birthright is staffed by volunteers who offer friendship and care. In 2020, 3 in 10 callers were considering abortion. Of those who were pregnant that we worked with, 8 in 10 gave birth to their children.



FUNDUSZ NAPRAW WIEŻY I DACHU KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Wieży i Dachy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Pani J.S. Lesaffre, Pani N. Yiznitsky, Państwa B. Dudley w dowód pamięci + Helen Lorenc.

BÓG ZAPŁAĆ.

Ks. Adam

4-DNIOWA PIESZA PIELGRZYMKA

Kościół SS. Piotra i Pawła z Great Meadows, NJ będzie organizatorem duchowej 4-dniowej Pieszej Pielgrzymki w dniach od 4 do 7 sierpnia z NJ do Sanktuarium Matki Bożej w Doylestown, PA. Pielgrzymi to osoby w dużym przedziale wiekowym od niemowląt z rodzicami po osoby starsze. Można dołączyć do pielgrzymki w każdym dowolnym dniu lub też zakończyć wcześniej jeśli jest taka potrzeba. Rejestracja emailowa ze zniżką przed 24 lipca. Więcej informacja pod telefonem 908-637-4269 lub na stronie: www.walkingpilgrimage.us. Parafianie zainteresowani udziałem w pielgrzymce i poszukują osób towarzyszących mogą dzwonić na plebanie 860-522-915, aby otrzymać więcej informacji.

MINISTRANCI I LEKTORZY

Nasza parafia poszukuje Ministrantów i Lektorów podczas polskich i angielskich mszy. Jeśli uczęszczacie do kościoła i chcielibyście podzielić się swoim talentem to bardzo prosimy o kontakt telefoniczny 860-522-9157 lub osobiście. Każda pomoc bardzo mile widziana.



SZANOWNY KS. HURBANCZUK

Dziękujemy, za umożliwienie przeprowadzenia zbiórki butelek dla niemowląt w twojej parafii. Twoje wsparcie i parafian daje naszej organizacji możliwość pomocy kobietom w ciąży, której tej pomocy bardzo potrzebują.

ORGANIZACJA BIRTHRIGHT z okolic Hartford

DZIEKUJE bardzo za ogromne wsparcie akcji Butelka dla Niemowląt. Birthright pomogła kobietom w ciąży w kryzysie od 1972 roku. Tysiące przyszłych matek otrzymały pomoc, której potrzebują, aby szczęśliwie urodzić swoje dziecko. Jesteśmy bardzo wdzięczni za wsparcie. To sprawia, że ta ratująca życie praca jest możliwa. W naszej organizacji pracują wolontariusze, którzy oferują opiekę i przyjaźń. W 2020 roku 3 na 10 dzwoniących rozważało aborcję. Wśród kobiet w ciąży, z którymi współpracowaliśmy 8 na 10 urodziło swoje dzieci.

SUNDAY, JULY 10, 2022

FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

SATURDAY, JULY 16, 2022

3:00– 4:00 p.m.—Confession
4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass.

SUNDAY, JULY 17, 2022

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion.

PARISH DUES

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individuals or single parents pay \$15.00. Thank you.

TESTAMENT....

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

RECTORY OFFICE HOURS

Rectory Office will temporarily be open as follows:
MONDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY
9:00 AM TO 5:00 PM TUESDAY 9:00 AM TO 12:00 PM. Thank you.

SUMMER TIME!!

Meeting of our Parish Society are held-up during summer time (July & August). They will resume at normal time in September. Thank you.

NIEDZIELA – 10 LIPCA 2022

PIĘTNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

SOBOTA – 16 LIPCA 2022

3:00—4:00 p.m.—Spowiedź
4:00 p.m.—Niedzielna Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 17 LIPCA 2022

SZESNASTA NIEDZIELA ZWYKŁA

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płaceniu swego rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzic \$15.00. Dziękujemy.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres, ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

GODZINY OTWARCIA KANCELARII

PARAFIALNEJ

Tymczasowe godziny otwarcia kancelarii parafialnej
PONIEDZIAŁEK, ŚRODA, CZWARTEK I PIĄTEK
OD 9 AM DO 5 PM. WTOREK 9AM DO 12PM.

OKRES LETNI!!

W okresie letnim tj. lipiec i sierpień zebrania naszych Organizacji i Towarzystw Parafialnych są wstrzymane. Zebrania zostaną wznowione we wrześniu. Dziękujemy.



JULY 10, 2022

Saturday, July 9 Sobota 9 Lipca

St. Augustine Zhao Rong and Companions

S. Augustyna Zhao Rong i Towarzyszy

8:00 a.m.+ Natalia, +Władysław, +Henryk Kadziński–
synowa z rodziną.

4:00 p.m.+ Antoni & +Janusz Krynski and dec'd of
family– *Radziszewski family.*

Sunday, July 10 Niedziela 10 Lipca

7:00 a.m.+ Leonora Działalek, +Stefan & +Władysław
Sobczynski–*W. Sobczynski.*

8:30 a.m.+ Czesława i +Elżbieta Staroń, +Lucyna Marciniak–
rodzina Lipina.

10:00 a.m.– for dec'd members of Syp, Underwood,
Leszczynski, Frey, Kozyra, Josko &
Dominski families– *T. I Underwood.*

11:30 a.m.+ Dominik Sobota– *rodzina.*

Monday, July 11 Poniedziałek 11 Lipca

St. Benedict, Abbot/ S. Benedykta, Opat

7:00 a.m.+ Jadwiga & +Kazimierz Kaminski–
PNA Lodge 464

8:10 a.m.+ Boronislawa i +Kazimierz Lesiński–
Klub Złoty Emerytów.

Tuesday, July 12 Wtorek 12 Lipca

7:00 a.m.+ Jerzy Marczak– *G. Koziół.*

8:10 a.m.+ Jan i +Anna Górka– *córka.*

Wednesday, July 13 Środa 13 Lipca

St. Henry/ S. Henryka

7:00 a.m.+ Ludwik & +Teresa Skowronek and dec'd of
family– *family.*

8:10 a.m.+ Stefania i + Charles Pankiewicz, +Kazimierz i
+Marge Walawender, +Antoni i +Helena
Lisowski– *rodzina Pinda.*

Thursday, July 14 Czwartek 14 Lipca

St. Kateri Tekakwitha/ S. Kateri Tekakwitha

7:00 a.m.+ Alicja & + Ryszard Nowakowski–
matka, dzieci, rodzina.

8:10 a.m.+ John Szczygiel– *M. F. Baran.*

Friday, July 15 Piątek 15 Lipca

St. Bonaventure, Bishop and Doctor of the Church

S. Bonaventure

7:00 a.m.+ Eva Pelczar– *W. Sobczynski.*

8:10 a.m.+ Teodor, + Weronika, +Miroslaw Dabrowscy–
rodzina Dąbrowskich.

Saturday, July 16 Sobota 16 Lipca

Our Lady of Mount Carmel

Matki Bożej z Gory Karmel

8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Samsel, Gwara, Zyśk i
Ropiak– *S. Samsel z rodziną.*

4:00 p.m.+ Alexander Koza– *family.*

NEXT SUNDAY MASS. July 17 Niedz. 17 Lipca

7:00 a.m.+ Antoni Ptak– *żona i dzieci.*

8:30 a.m.+ Stefan, +Maria, +Steve Białkowski–
rodzina Białkowskich.

10:00 a.m.+ Edward Zaskey– *family.*

11:30 a.m.+ Henryk Sikorski– *żona z dziećmi.*

10 LIPIEC 2022

OFFERTORY - KOLEKTA

JULY 3, 2022

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,929.00

Second collection.... \$ 1,221.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Zofia Andrzejczuk, Genevieve Bednarz, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Wanda Dudak, Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Francis Kijek, Marian Kluk, Anna Klocke, Maria Kościuk, Stanley Kucharski, Stefan Lasota, Maria Lichacz, Oliwia Lis, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Danuta Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Beata Socha, Janusz Szamrej, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, ks. Stefan, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+George Harasimowicz

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

+Wacław Milczarek

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenie do modlitwy prośone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



**GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE
DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE**

**July 10, 2022
15th Sunday in Ordinary Time**

We can learn a great deal from Mister Rogers. Remember him? He was the gentle soul who found his way into living rooms worldwide starting as far back as 1968. Mister Rogers' Neighborhood was a beloved program that celebrated and exalted people, especially children. He taught us that we are neighbors and that everyone has a place. Everyone matters. He had a vision, born of his relationship with God that highlighted every human life's innocence, beauty, and uniqueness. To that end, he called us to be responsible for each other, saying nothing different than what Jesus said. Viewers quickly learned that life is not just about me.

"We live in a world in which we need to share responsibility. It's easy to say, 'It's not my child, not my community, not my world, not my problem.' Then there are those who see the need and respond. I consider those people my heroes (Fred Rogers)." It is so easy to look the other way. After all, I'm not the one who needs to leave home out of fear and try to find somewhere safe. I am not the one who is hungry and without shelter or food. I am not the one who has a child being bullied or ridiculed because of the way they dress or act. I am not the one being threatened with violence or unable to find meaningful work. The distress and agony of our neighbors are our distress and agony. We cannot walk by it with an attitude of indifference, especially if we call ourselves believers. When we no longer care, we have suffocated our souls. This is a great sin.

God's law "is something very near to you, already in your mouths and in your hearts; you have only to carry it out." We all have a need for love and acceptance. That's why Mister Rogers' television show was so popular. It spoke to something deeper, something sacred about humanity. God didn't give us his law in a book. He wrote it on our hearts. We know what we need to do. It's a matter of choice. Love is sacred. When we love another human being, especially without regard for ourselves, it is a holy moment. These moments are often missed due to our self-serving agendas and rules.

Responsibility of a Godparent

Question:

As the godfather for my niece, what must I do as she grows up? Are there specific responsibilities I have?

Answer:

The biggest responsibility you have as a godparent is to set a good example of practicing faith. Receiving the sacraments and taking an active part in your parish teaches by deed and shows your godchild how to live a life of faith. Next to the child's parents, your role can be one of great influence in her religious formation and education.

What else can you do? A special remembrance on the day the child was baptized can highlight its importance. As the child grows older, discussions about God, Jesus, matters of faith, and the parish provide opportunities to share your own beliefs and practices. Celebrate first Penance, first Communion, and Confirmation as key moments in your godchild's faith journey. Parents and godparents share in this responsibility in a unique and special way. Your obligations do not end with the ceremony of Baptism, but are just the beginning.

DREAMING TOGETHER

In these very politically volatile times, Catholics may find themselves conflicted between viewpoints on various topics and what the Catholic Church teaches on these issues. On September 17, we invite you to hear more on this topic in the workshop titled: Catholics in the Public Square: Advocating for the Common Good which will begin with a review of the United States Bishops document "Faithful Citizenship" and what is meant by the term "Common Good", which is found in numerous Church teachings. This workshop is part of the Dreaming Together: Forming Disciples for Faith and Justice Conference offered by the Archdiocese of Hartford's Center for Catholic Education & Formation and the Office for Catholic Social Justice Ministry. This conference will be held at the Omni in New Haven. For more information and to see other workshops visit: www.CatholicEdaohct.org. Registration opens July 25. Early Bird Prices and Financial Aid Available.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

MAPLE HILL CHAPELS / TALARSKI FUNERALS
"Porcja Polonii od roku 1900. Rozumiemy Twoje potrzeby"
Serving You with Excellence Since 1900 • License 00687
New Location: 906 Farmington Avenue, West Hartford, CT
860-246-1377 / 860-982-2460 • John Console - Owner

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

MO'S MIDTOWN RESTAURANT
"The Best"
Breakfast & Lunch in Town
Served All Day
Omelettes, Pancakes, French Toast & Famous Home Fries
25 Whitney Street, Hartford, CT 06105
(860) 236-7741

GROW YOUR BUSINESS BY PLACING AN AD HERE!
Contact Mary Hoffman to place an ad today!
mhoffman@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6340

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com
Nationally Recognized For Excellence

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
Burglary • Flood Detection
Fire Safety • Carbon Monoxide
Authorized Provider SafeStreets
1-855-225-4251

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

Angelica Czercowy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mowie po polsku!
angelica.czercowy@c21clm.com
www.angelicaczercowyrealtor.com
CENTURY 21
Clemens Group

7 Days A Week 6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

UNICORN Closed Mondays
Tues.-Fri. 6:00-6:00
Saturday 6:00-4:00
Sunday 7:00-1:00
POLISH BAKERY & DELI
(860) 645-7322 378 Kelly Rd.
Vernon, CT 06066 I-84 Exit 64

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

THIS SPACE IS AVAILABLE

Please support our advertisers and mention you saw their ad here.

GROW YOUR BUSINESS AND SUPPORT YOUR COMMUNITY
Advertise Here!
CONTACT US AT 800.477.4574

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find the cemetery nearest you
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at WWW.CCACEM.ORG
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES
BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.
• Paid Training
• Some Travel
• Work-Life Balance
• Full-Time with Benefits
• Serve Your Community
Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers